

7:1 כִּי שְׁמֵרוֹן וְרַעוֹת אֶפְרַיִם עֲוֹן וְנִגְלָה לְיִשְׂרָאֵל כְּרַפְּאִי
 k·rpha·i l·ishral u·ngle oun aphrim u·routh shmrun ki
 as-to-heal-of·me to·Israel and·he-is-revealed depravity-of Ephraim and·evils-of Samaria that

¹ . When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, [and] the troop of robbers spoileth without.

פָּעְלוּ בַּחוּץ וְגֵדוּד פָּשַׁט וְיָבֹא וְנִגְבַּב שָׁקֵר פְּעֻלוֹ
 pholu shqr u·gnb ibua phsht gdud b·chutz
 they-contrive falsehood and·thief he-is-entering and·he-emerges raiding-party in·the·street

² And they consider not in their hearts [that] I remember all their wickedness: now their own doings have beset them about; they are before my face.

7:2 עֵתָּה זְכַרְתִּי רָעָתָם כָּל לִבְבָם יֹאמְרוּ - וְכֵן
 u·bl - iamru l·lbb·m kl - roth·m zkrthi othe
 and·no they-are-saying in·heart-of·them all-of evil-of·them I-remember now

סָבְבוּם מַעֲלֵיהֶם נִגְדַּ פְּנֵי הָיוּ :
 sbbu·m molli·em ngd phn·i eiu :
 they-surround·them actions-of·them in·front-of faces-of·me they-become

³ They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.

7:3 שְׂרִים וּבְכִתְשֵׁיהֶם מֶלֶךְ - יִשְׁמְחוּ בְרָעָתָם
 b·roth·m ishmchu - mlk u·b·kchshi·em shrim :
 in·evil-of·them they-are-^mrejoicing king and·in·dissimulations-of·them chiefs

⁴ They [are] all adulterers, as an oven heated by the baker, [who] ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it be leavened.

7:4 יִשְׁבּוֹת מֵאֶפֶה בַּעֲרָה תִנּוּר כְּמוֹ מְנַאֲפִים כָּל
 kl·m mnaphim kmu thnur bore m·aphe ishbuth
 all-of·them ones-^mcommitting-adultery like stove consuming from·one-baking he-is-ceasing

מֵעִיר מִלֹּשׁ מִצָּק עַד חִמְצָתוֹ :
 moir m·lush btzq od - chmtzth·u :
 from·to-^crouse from·to-knead-of dough until to-leaven-of·him

⁵ In the day of our king the princes have made [him] sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scorners.

7:5 יָדוּ אֶת - יְדוֹ מִשְׁדָּךְ מִיַּיִן חֲמַת שְׂרִים הִחֲלוּ מֶלְכֵנוּ יוֹם
 ium mlk·nu echlu shrim chmth m·iin mshk id·u ath -
 day-of king-of·us they-^care-ill chiefs fury-of from·wine he-draws-forth hand-of·him with

לְצַצִּים :
 ltztzim :
 ones-^mmocking

⁶ For they have made ready their heart like an oven, whiles they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.

7:6 יִשָּׁן הַלַּיְלָה - כָּל בְּאֲרָבָם לֶבָם כֶּתְנוּר קָרְבוּ - כִּי
 ki - qrbu k·thnur lb·m b·arb·m kl - e·lile ishn
 that they-^mcome-near as·the·stove heart-of·them in·ambush-of·them all-of the·night sleeping

אֶפְהֶם לְהִבָּה : כָּאֵשׁ בַּעַר הוּא בִקֵּר
 aph·em bqr eua bor k·ash lebe :
 one-baking-of·them morning he consuming as·fire-of blaze

⁷ They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: [there is] none among them that calleth unto me.

7:7 שֹׁפְטֵיהֶם - אֶת וְאָכְלוּ כֶתְנוּר וַחֲמוּ כָל
 kl·m ichmu k·thnur u·aklu ath - shphti·em
 all-of·them they-are-being-warm as·the·stove and·they-devour » ones-judging-of·them

כָּל אֵלֵי בָהֶם קָרָא - אֵין נָפְלוּ מִלְכֵיהֶם - כָּל
 kl - mlki·em nphlu ain - qra b·em al·i :
 all-of kings-of·them they-fall there-is-no one-calling in·them to·me

⁸ . Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.

7:8 בְּלֵי עֵנָה הָיָה אֶפְרַיִם וְתִבּוּלָל הוּא בְּעַמִּים אֶפְרַיִם
 aphrim b·omim eua ithbull aphrim eie oge bli
 Ephraim in·the·peoples he he-is-mingling-himself Ephraim he-becomes ember-cake no

הִפּוּכָה :
 ephuke :
 being-turned

⁹ Strangers have devoured his strength, and he knoweth [it] not: yea, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.

7:9 זְרָקָה שִׁיבָה - גַּם יָדַע לֹא וְהוּא כָחוּ זָרִים אָכְלוּ
 aklu zrim kch·u u·eua la ido gm - shibe zrge
 they-devour alien-ones vigor-of·him and·he not he-knows moreover grey-hair she-sprinkles

בּוּ יָדַע לֹא וְהוּא :
 b·u u·eua la ido :
 in·him and·he not he-knows

¹⁰ And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to the LORD their God, nor seek him for all this.

7:10 וְעֵנָה אֵל - יְהוָה שָׁבוּ - וְלֹא בִפְנֵי יִשְׂרָאֵל - נָאוֹן
 u·one gaun - ishral b·phni·u u·la - shbu al - ieue
 and·he-answers pomp-of Israel in·faces-of·him and·not they-return to Yahweh

אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשׁוּהוּ בְּכָל זֹאת :
 alei·em u·la bqsh·eu b·kl - zath :
 Elohim-of·them and·not they-^mseek·him in·all-of this

¹¹ Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go

7:11 וְנִיחֵי אֲשׁוּר קָרְאוּ מִצְרַיִם לֵב אֵין פּוֹתָה כִּינִיחֵה אֶפְרַיִם וְנִיחֵי
 u·iei ashur mtzrim qrau lb ain phuthe k·iune aphrim
 and·he-is-becoming Ephraim as·dove enticing without heart Egypt they-call Assyria

to Assyria.

הֲלָכוּ :
elku :
they-go

7:12 כַּאֲשֶׁר יֵלְכוּ אֶפְרוֹשׁ עֲלֵיהֶם רְשֵׁתִי כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם
k·ashr ilku aphrush oli·em rsyth·i k·ouph e·shnim
as·which they-are-going I-shall-spread over·them net-of·me as·flyer-of the·heavens

12 When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.

אוֹרִידֶם אִסְרֶם כְּשִׁמּוֹ לְעֵדָתָם : ס
aurid·m aisr·m k·shmo l·odth·m : s
I-shall-^cbring-down·them I-shall-^cdiscipline·them as·report to·congregation-of·them

7:13 אוֹי לָהֶם כִּי נָדְדוּ - מִמְּנֵי שֹׁד לָהֶם כִּי פָשְׁעוּ - בִּי
au l·em ki - nddu mm·ni shd l·em ki - phshou b·i
woe ! to·them that they-wander from·me devastation to·them that they-transgress in·me

13 Woe unto them! for they have fled from me: destruction unto them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.

וְאֲנִי אֶפְדֶּם וְהֵמָּה דְבָרוּ עָלַי : כְּזָבִים
u·anki aphd·m u·eme dbru ol·i kzbim :
and·I I-am-ransoming·them and·they they-^m speak on·me lies

7:14 וְלֹא זָעְקוּ - וְאֵלַי בְּלִבָּם וַיִּלְלוּ כִּי עַל מִשְׁכְּבוֹתָם - עַל
u·la - zoqu al·i b·lb·m ki iililu ol - mshkbuth·m ol -
and·not they-cry-out to·me in·heart-of·them that they-are-^chowling on beds-of·them over

14 And they have not cried unto me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, [and] they rebel against me.

דִּגְן וְתִירוֹשׁ יִתְגַּדְּרוּ יִסְרוּ בִּי :
dgn u·thirush ithgurru isuru b·i :
grain and·grape-juice they-are-stirring-up·themselves they-are-withdrawing in·me

7:15 וְאֲנִי יִסְרֵתִי חִזְקֹתִי זְרוּעֹתָם וְאֵלַי יִחְשְׁבוּ - רָע :
u·ani isrthi chzqthi zruoth·m u·al·i ichshbu - ro :
and·I I-^mdisciplined I-made-steadfast arms-of·them and·to·me they-are-^mdevising evil

15 Though I have bound [and] strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me.

7:16 יָשׁוּבוּ עַל לֹא הָיָה קִשְׁתָּהּ רִמְיָהּ יִפְלוּ בְּחֶרֶב
ishubu la ol eiu k·qshth rmie iphlu b·chrb
they-are-returning not Supreme they-become as·bow-of deceit they-shall-fall in·the·sword

16 They return, [but] not to the most High: they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this [shall be] their derision in the land of Egypt.

שְׂרִיפֵיהֶם מִזֶּעֶם לְשׁוֹנָם זֹו לְעֵנָם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם :
shri·em m·zom lshun·m zu log·m b·artz mtzrim :
chiefs-of·them from·menace-of tongue-of·them this derision-of·them in·land-of Egypt